

Interprètes:

Nicole Cimatti – Imen Jourchi – Marie Nebel – Marie-Alix
Périchaud – Reine Rebource – Lucienne Romani
Camillo Bogliolo – Hervé Deligny – Patrice Hermann –
Guillaume Médard – Ravi Rege – Pedro Valido

Mise en scène : Valérie et Dieter Weidenfeld

Concept costumes et affiche : Ruth Gilbert

Réalisation des costumes : Françoise Schubert

Lumière et décor sonore : Stephan Gilbert

Photos, flyer et site web : Laurence Ciclet

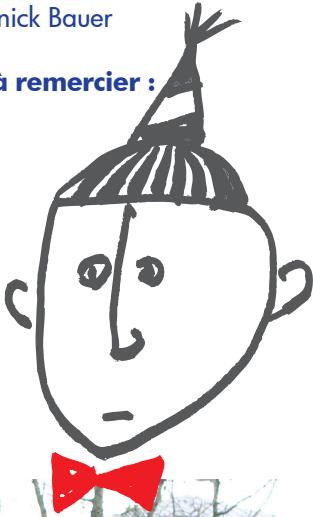
Conseil maquillage : Bela Kosmetik

Marketing et communication : Marie Nebel

Trésorie : Annick Bauer

Le Théâtre Jean Renoir tient à remercier :

Ses généreux sponsors, le lycée Jean Renoir, l'école française de Giesing, l'équipe bénévole dévouée au service accueil et au déroulement du spectacle ainsi que les acteurs pour leur engagement et leur talent.



La troupe du Théâtre Jean Renoir - Mars 2011

DATES DES PRÉSENTATIONS

Jeudi	22 Sept. 2011 – 20 h	Jeudi	29 Sept. 2011 – 20 h
Vendredi	23 Sept. 2011 – 20 h	Vendredi	30 Sept. 2011 – 20 h
Samedi	24 Sept. 2011 – 20 h	Samedi	1 Oct. 2011 – 20 h
Dimanche	25 Sept. 2011 – 17 h	Dimanche	2 Oct. 2011 – 17 h

RÉSERVATIONS

Librairie Française : Schellingstr. 3, München, Tél. (089) 28 41 51

Kubiz Kulturamt : tickets@unterhaching.de, Tel. (089) 66 55 53 16

Théâtre Jean Renoir : info@theatre-jean-renoir.com

Vente et retraits des billets à la caisse du théâtre 1 heure avant le spectacle

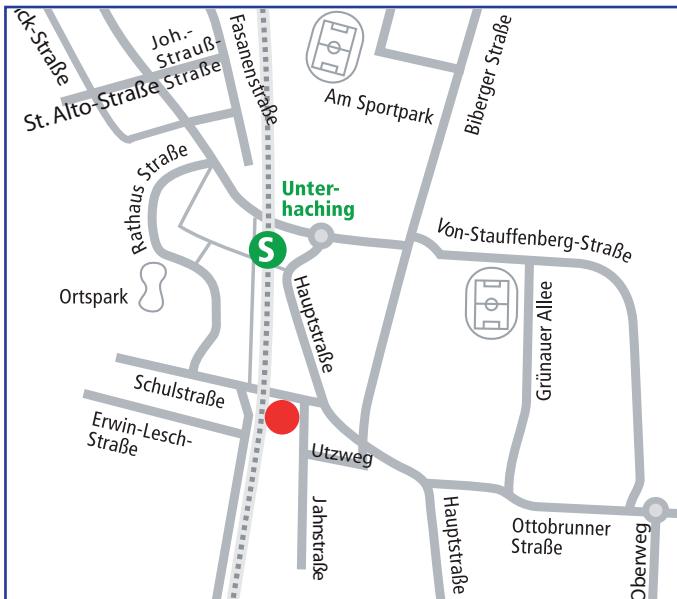
Prix des places : € 17,-

Étudiants/Groupes (à partir de 8 personnes) : € 11,-

Kulturamt im KUBIZ, Unterhaching

Jahnstraße 1, 82008 Unterhaching

Accès très facile en U-Bahn et parking gratuit



A34

Internet Agency
www.a34.net

BELA
KOSMETIK

www.bela-kosmetik.de

MAELU
www.maelu.de

l'Atelier
art & vin

www.atelier-artetvin.de

Librairie
Française

www.heinrich-frank.de

MAENDLER
www.maundler.de

bela
Sharing smiles

www.bel-deutschland.de

Paris-Munich

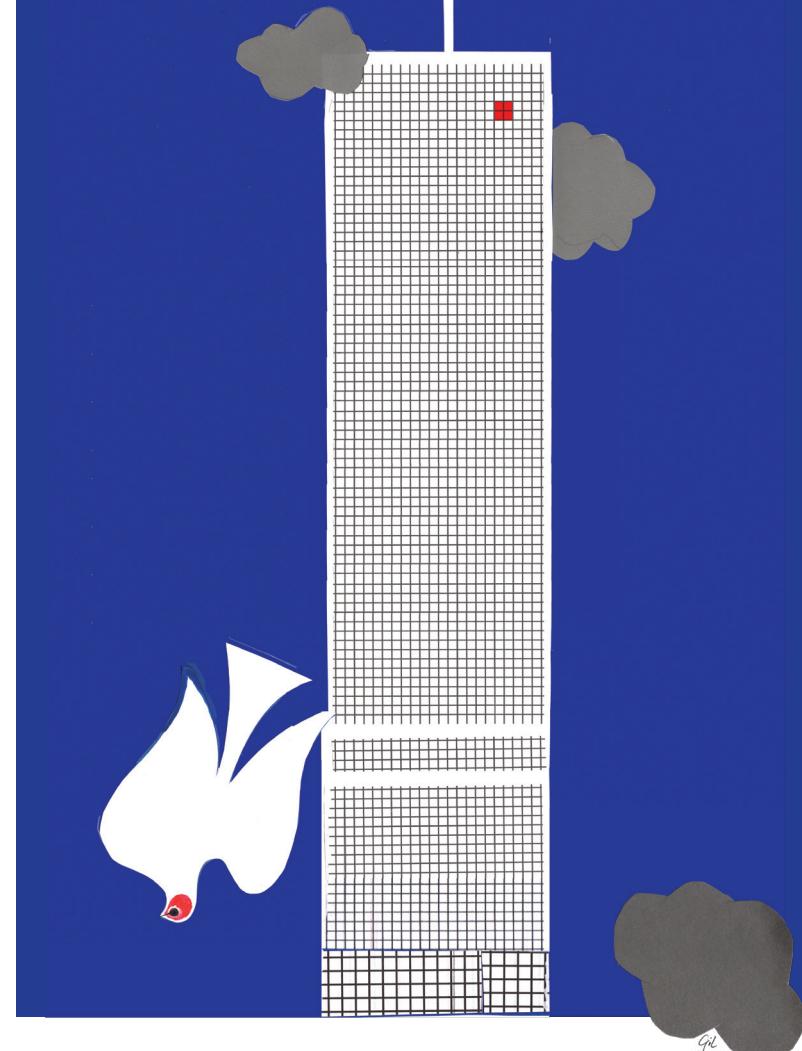
www.paris-munich.de

Le Bouchon

www.le-bouchon.de

schlotterbeck
FRIESEUR

www.schlotterbeck-friseure.de



THEATRE JEAN RENOIR

BUILDING

de Léonore Confino, un spectacle en langue française présenté par le Théâtre Jean Renoir

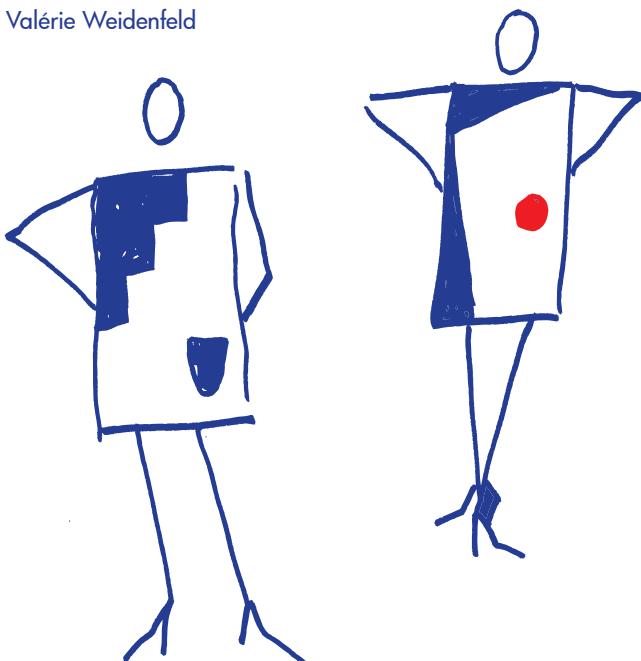
Chers amis,

Le « Théâtre Jean Renoir » se réjouit d'accueillir chaque année un public grandissant. Ce théâtre en langue française existe depuis 6 ans mais il a déjà existé pendant 22 ans sous la forme d'un atelier théâtral au lycée Jean Renoir de Munich. Son but ? Il n'en a jamais dévié: faire découvrir la diversité et la richesse des écritures dramatiques contemporaines. Précisément la pièce de Léonore Confino « BUILDING » retenue cette année en est l'illustration. La jeune comédienne-auteur a obtenu pour cette pièce le « Grand Prix du Théâtre 2010 ». Nous la remercions de nous permettre de jouer sa pièce à Munich en avant-première.

Le théâtre est l'occasion d'une rencontre et d'un échange magnifiques. Il témoigne d'une forme de culture vivante à laquelle je crois sincèrement.

Un grand Merci à ma fidèle équipe talentueuse, engagée et passionnée sans laquelle une pareille production ne pourrait être réalisée.

Valérie Weidenfeld



Une entreprise « Consulting Conseil ». Un building de 13 étages. Une journée : briefing, brainstorming, coaching, marketing illustrés par des hôtesses, des comptables, des agents d'entretien, des cadres, des directeurs de ressources humaines, des chargés de communication qui s'agitent au rythme gourmand de l'incontournable cocktail de bilan de fin d'année ainsi qu'à celui intempestif des crashes d'oiseaux contre la baie vitrée. Une ascension vers la chute. La perte d'identité dans l'entreprise et avec elle de ses idéaux.

Une pièce comique et grinçante à la fois. Un portrait fidèle de la vie de bureau aujourd'hui ?



Liebe Freunde,

das „Théâtre Jean Renoir“ freut sich, jährlich ein immer größer werdendes Publikum zu begrüßen. Das Theater existiert in seiner heutigen Form seit 6 Jahren, aber schon seit 22 Jahren gab es einen Vorgänger im Rahmen des französischen lycée Jean Renoir. Unser Ziel war es von Anfang an und ist es bis heute, unserem Publikum die Vielfalt und den Reichtum des zeitgenössischen Theaters in französischer Sprache näher zu bringen.

Unsere diesjährige Produktion „Building“ von Léonore Confino ist dafür ein Beispiel. Die junge Komödiantin und Bühnenautorin hat für „Building“ den „Grand Prix du Théâtre 2010“ erhalten. Wir danken der Autorin, dass sie uns die Erlaubnis gegeben hat, das Werk in München noch vor der offiziellen Premiere in Paris aufzuführen.

Das Theater ist ein Ort der Begegnung und der Diskussion – es zeugt von einer lebendigen Kultur, an die ich aufrichtig glaube.

Ein großer Dank gilt meiner Truppe von professionellen und nicht-professionellen Schauspielern, ohne deren Engagement, Talent und Leidenschaft eine Produktion wie diese nicht möglich wäre.

Valérie Weidenfeld



Das „Building“ ist der Firmensitz eines der typischen modernen Consulting-Unternehmens. Das Stück beginnt mit einer Nonsense-Ansprache des Präsidenten von „Consulting Conseil“ aus dem Olymp des Gebäudes, dem 13. Stockwerk. Dann geht es hinab in das Untergeschoss des Firmensitzes mit dem amüsanten Briefing einer neuen Empfangshotess.

Die folgenden Szenen verlagern sich dann nach und nach in immer höhere Stockwerke und damit zu den einzelnen Abteilungen – zu Marketing-Beratern, Coaching-Spezialisten, Call-Centren, Kommunikations-Fachleuten und all den anderen Spezies von Mitarbeitern bis schließlich wieder hin zum eitlen Generaldirektor.

Man erlebt Intrigen, Flirts, Brainstormings, Dialoge und Diskussionen in einem skurilen Fach-Chinesisch. Kurz: man erlebt das Inneneleben eines der modernen Unternehmen, dessen Mitarbeiter unter dem ständigen Stress des Erfolgsdrucks stehen. Die Atmosphäre wird zunehmend surreal, parodistisch, tragikomisch – und unglaublich unterhaltsam.